



#### Obsah

#### II Oznámenia

##### OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2016/C 107/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7866 – Activision Blizzard/King) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	---	---

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2016/C 107/02	Výmenný kurz eura .....	2
2016/C 107/03	Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na jeho zasadnutí 5. januára 2016 k návrhu rozhodnutia vo veci M.7567 Ball/Rexam – Spravodajca: Nemecko .....	3
2016/C 107/04	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – Ball/Rexam (M.7567) .....	5
2016/C 107/05	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 15. januára 2016, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP (Vec M.7567 – Ball/Rexam) [oznámené pod číslom C(2016) 103 final] <sup>(1)</sup> .....	7

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2016/C 107/06	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo služby vo verejnom záujme <sup>(1)</sup> .....	11
---------------	--	----

---

### V Oznamy

## INÉ AKTY

### **Európska komisia**

2016/C 107/07	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny .....	12
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.7866 – Activision Blizzard/King)**

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 107/01)

Dňa 12. februára 2016 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M7866. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

21. marca 2016

(2016/C 107/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1271	CAD	Kanadský dolár	1,4703
JPY	Japonský jen	125,94	HKD	Hongkongský dolár	8,7408
DKK	Dánska koruna	7,4544	NZD	Novozélandský dolár	1,6645
GBP	Britská libra	0,78303	SGD	Singapurský dolár	1,5324
SEK	Švédská koruna	9,2538	KRW	Juhokórejský won	1 308,05
CHF	Švajčiarsky frank	1,0916	ZAR	Juhoafrický rand	17,2448
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,3028
NOK	Nórska koruna	9,4428	HRK	Chorvátska kuna	7,5215
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 874,81
CZK	Česká koruna	27,035	MYR	Malajzijský ringgit	4,5728
HUF	Maďarský forint	310,49	PHP	Filipínske peso	52,296
PLN	Poľský zlotý	4,2581	RUB	Ruský rubel	76,7226
RON	Rumunský lei	4,4688	THB	Thajský baht	39,370
TRY	Turecká líra	3,2325	BRL	Brazílsky real	4,0897
AUD	Austrálsky dolár	1,4819	MXN	Mexické peso	19,5916
			INR	Indická rupia	74,9933

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na jeho zasadnutí 5. januára 2016 k návrhu rozhodnutia vo veci M.7567 Ball/Rexam**

**Spravodajca: Nemecko**

(2016/C 107/03)

**Transakcia**

1. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že oznámená transakcia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 („nariadenie o fúziách“).

**Význam pre celú Úniu**

2. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že oznámená transakcia má význam pre celú Úniu v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia o fúziách.

**Produktový trh**

3. Poradný výbor súhlasí s vymedzením relevantných produktových trhov, ako ich Komisia stanovila v návrhu rozhodnutia.
4. Poradný výbor predovšetkým súhlasí so závermi Komisie, že na účely posúdenia tejto transakcie:
  - a) Plechovky na nápoje predstavujú samostatný trh, ktorý je oddelený od trhu s ostatnými druhmi nápojových obalov.
  - b) Rôzne veľkosti a druhy plechoviek patria do rovnakého trhu, hoci v rámci tohto trhu predstavujú odlišné výrobky.
  - c) Korpusy a viečka plechoviek sú súčasťou rovnakého produktového trhu.
  - d) Hliníkové a oceľové plechovky patria do rovnakého produktového trhu.

**Geografický trh**

5. Poradný výbor súhlasí s vymedzením relevantných geografických trhov, ako ich Komisia stanovila v návrhu rozhodnutia.
6. Poradný výbor predovšetkým súhlasí so závermi Komisie, že na účely posúdenia tejto transakcie relevantné geografické trhy zahŕňajú regionálne zoskupenia spádových oblastí v okruhu 700 km od jednotlivých zákazníckych plniacich staníc (ďalej len „regionálne zoskupenia“) v prípade, že sú konkurenčné podmienky dostatočne rovnorodé. Tieto regionálne zoskupenia zahŕňajú spádové oblasti v okruhu 700 km od jednotlivých zákazníckych plniacich staníc na území týchto regiónov: i) Spojené kráľovstvo a Írsko; ii) Benelux (Belgicko, Luxembursko a Holandsko); iii) stredná Európa (Rakúsko a Nemecko); iv) Francúzsko; v) Taliansko; vi) Iberská oblasť (Španielsko a Portugalsko); vii) severovýchodná Európa (Česká republika, Slovensko, Poľsko, Litva, Estónsko a Lotyšsko); viii) juhovýchodná Európa (Maďarsko, Slovinsko, Chorvátsko, Rumunsko, Bulharsko, Grécko a Cyprus) a ix) severské krajiny (Dánsko, Nórsko, Švédsko, Fínsko a Island).

**Posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže**

7. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, že oznámená transakcia pravdepodobne nebude viesť k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže na potenciálnych trhoch s hliníkovými fľašami.
8. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, že oznámená transakcia bude viesť k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže na relevantných trhoch s plechovkami na nápoje.
9. Poradný výbor konkrétne súhlasí s posúdením Komisie, že oznámená transakcia bude viesť k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže:
  - a) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc v strednej Európe: v Nemecku a Rakúsku;
  - b) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc v štátoch Beneluxu;
  - c) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc vo Francúzsku;
  - d) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc v Taliansku;

- e) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc v Iberskej oblasti;
  - f) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc v severovýchodnej Európe: v Poľsku, Českej republike, na Slovensku, v Litve, Estónsku a Lotyšsku;
  - g) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc v juhovýchodnej Európe: v Maďarsku, Slovinsku, Chorvátsku, Rumunsku, Bulharsku, Grécku a na Cypre;
  - h) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc v severských krajinách: v Dánsku, Nórsku, vo Švédsku, Fínsku a na Islande;
  - i) v zoskupení spádových oblastí okolo jednotlivých zákazníckych plniacich staníc v Spojenom kráľovstve a Írsku.
10. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že konečné záväzky ponúknuté oznamujúcou stranou 3. decembra 2015 riešia obavy v oblasti hospodárskej súťaže, ktoré Komisia identifikovala.
11. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že nie je pravdepodobné, že by oznámená transakcia vzhľadom na úplný súlad s konečnými záväzkami ponúknutými oznamujúcou stranou 3. decembra 2015 značne narušila efektívnu hospodársku súťaž na vnútornom trhu alebo na jeho podstatnej časti.

#### **Zlučiteľnosť s vnútorným trhom**

12. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že oznámená koncentrácia by mala byť vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a článkom 57 Dohody o EHP.
-

**Záverečná správa úradníka pre vypočutie <sup>(1)</sup>****Ball/Rexam****(M.7567)**

(2016/C 107/04)

**I. ÚVOD**

1. Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bolo 15. júna 2015 podľa článku 4 nariadenia o fúziách <sup>(2)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou má spoločnosť Ball Corporation („Ball“) nadobudnúť celé základné imanie, ktoré vydala alebo vydá spoločnosť Rexam PLC („Rexam“) („transakcia“). Spoločnosť Ball je označovaný ako „oznamujúca strana“. Spoločnosti Ball a Rexam sa spoločne označujú ako „strany transakcie“. Transakcia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách.

**II. POSTUP****Článok 6 ods. 1 písm. c) rozhodnutia a prístup ku kľúčovým dokumentom**

2. Dňa 20. júla 2015 Komisia prijala rozhodnutie o začatí konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách, v ktorom došla k záveru, že transakcia vyvoláva vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť s vnútorným trhom a Dohodou o EHP. Vážne pochybnosti vznikli v súvislosti s plechovkami na nápoje, ako aj hliníkovými fľašami.
3. V dňoch 22. a 29. júla 2015 Komisia poskytla oznamujúcej strane verzie niektorých kľúčových podaní, ktoré nemajú dôverný charakter, zozbierané v priebehu prvej fázy prešetrovania a predložené tretími stranami.
4. Oznamujúca strana 3. augusta 2015 predložila svoje písomné pripomienky k rozhodnutiu podľa článku 6 ods. 1 písm. c).
5. V druhej fáze prešetrovania Komisia zaslala stranám transakcie, ako aj konkurentom, zákazníkom a dodávateľom niekoľko žiadostí o informácie.

**Vypočutie strán**

6. Komisia 29. septembra 2015 prijala oznámenie námietok podľa článku 18 nariadenia o fúziách, ktoré bolo v ten istý deň notifikované oznamujúcej strane. Spoločnosti Rexam bola doručená verzia oznámenia námietok, ktorá nemá dôverný charakter v súlade s tým, ako sa dohodli strany transakcie.
7. V oznámení námietok Komisia dospela k predbežnému záveru, že navrhovaná transakcia by viedla k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže, najmä v dôsledku vytvorenia dominantného postavenia v súvislosti s plechovkami na nápoje na relevantných geografických trhoch v EHP a ako taká by bola nezlučiteľná s vnútorným trhom a Dohodou o EHP.
8. Prístup k spisu bol poskytnutý prostredníctvom dátovej miestnosti a nosičov CD-ROM odovzdaných v priestoroch Komisie pri viacerých príležitostiach, konkrétne 30. septembra, 2. októbra, 28. októbra, 12. novembra, 1. decembra a 22. decembra 2015. Komisia sa zaoberala niekoľkými žiadosťami o dodatočný prístup. Neboli mi doručené žiadne formálne žiadosti týkajúce sa prístupu k spisu.
9. Dňa 13. októbra 2015 strany transakcie predložili spoločnú odpoveď na oznámenie námietok. O ústne vypočutie nepožiadali.
10. Oznamujúcej strane boli zaslané štyri listy o skutočnostiach, a to v dňoch 6., 12. a 27. novembra 2015 a 4. decembra 2015. Oznamujúca strana odpovedala na tieto listy o skutočnostiach v dňoch 12., 16. a 30. novembra 2015 a 7. decembra 2015.
11. V dňoch 10. augusta, 22. septembra a 23. októbra 2015 sa konali formálne stretnutia so stranami transakcie zamerané na prerokovanie aktuálneho stavu a ďalšie stretnutia sa konali v novembri a decembri 2015.

<sup>(1)</sup> Podľa článkov 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29) („rozhodnutie 2011/695/EÚ“).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1) („nariadenie o fúziách“).

**Zainteresované tretie osoby**

12. Ako zainteresované tretie osoby boli uznaní dvaja konkurenti strán transakcie, konkrétne Can-Pack S.A. (19. augusta 2015) a Crown Holdings, Inc. (25. septembra 2015). Ako zainteresované tretie osoby boli uznaní aj dvaja zákazníci strán transakcie, konkrétne SABMiller plc (14. augusta 2015) a Carlsberg Breweries A/S (4. novembra 2015). Piata zainteresovaná tretia osoba bola uznaná 13. októbra 2015, keď preukázala dostatočný záujem vo veci, požiadala však, aby stranám transakcie nebola zverejnená jej totožnosť podľa článku 5 ods. 4 rozhodnutia 2011/695/EÚ.
13. Všetkým zainteresovaným tretím osobám boli doručené verzie oznámenia námietok, ktoré nemajú dôverný charakter, a uvedené osoby dostali príležitosť vyjadriť sa.

**Záväzky**

14. Oznamujúca strana predložila 18. novembra 2015 záväzky podľa článku 8 ods. 2 nariadenia o fúziách.
15. Komisia začala 20. novembra 2015 test trhu s cieľom zhromaždiť názory konkurentov, zákazníkov a ostatných účastníkov trhu k navrhovaným záväzkom.
16. Dňa 3. decembra 2015 predložila oznamujúca strana konečný súbor záväzkov.
17. Na základe konečného súboru záväzkov Komisia konštatovala, že transakcia je zlučiteľná s vnútorným trhom a uplatňovaním Dohody o EHP.

**III. ZÁVER**

18. Podľa článku 16 rozhodnutia 2011/695/EÚ som preskúmal, či sa návrh rozhodnutia zaoberá iba námietkami, v súvislosti s ktorými dostali strany transakcie príležitosť vyjadriť svoje názory, a dospel som k presvedčeniu, že áno.
19. Celkovo môžem skonštatovať, že strany transakcie mohli v tejto veci účinne uplatniť svoje procesné práva.

V Bruseli 6. januára 2016

Joos STRAGIER

---



**Zhrnutie rozhodnutia Komisie****z 15. januára 2016,****ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP****(Vec M.7567 – Ball/Rexam)***[oznámené pod číslom C(2016) 103 final]***(Iba anglické znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)****(2016/C 107/05)**

Komisia prijala 15. januára 2016 rozhodnutie týkajúce sa prípadu fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi <sup>(1)</sup>, a najmä podľa článku 8 ods. 2 uvedeného nariadenia. Úplné znenie tohto rozhodnutia, ktoré nemá dôverný charakter, prípadne jeho znenie vo forme predbežnej verzie, je k dispozícii v autentickom jazyku veci na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html).

**I. STRANY TRANSAKCIE**

1. Ball Corporation (ďalej len „Ball“) je spoločnosť so sídlom v Spojených štátoch amerických. Pôsobí na celom svete v oblasti výroby a dodávok kovových obalov na nápoje, potraviny a výrobky pre domácnosť. Spoločnosť Ball má výrobné závody v Severnej Amerike, Brazílii, Európe a ázijsko-tichomorskej oblasti. Podieľa sa aj na navrhovaní, vývoji a výrobe kozmických systémov. V oblasti výroby plechoviek na nápoje je spoločnosť Ball najväčším výrobcom na svete a druhým najväčším výrobcom v EHP.
2. Rexam PLC (ďalej len „Rexam“) je spoločnosť so sídlom v Spojenom kráľovstve. V oblasti výroby plechoviek na nápoje pôsobí na celom svete a má výrobné zariadenia v Severnej Amerike, Južnej Amerike, Európe, Afrike, na Blízkom východe a v Ázii. V oblasti výroby plechoviek na nápoje je spoločnosť Rexam druhým najväčším výrobcom na svete a najväčším výrobcom v EHP.

**II. TRANSAKCIA**

3. Komisii bolo 15. júna 2015 doručené formálne oznámenie na základe článku 4 nariadenia o fúziách, podľa ktorého má spoločnosť Ball nadobudnúť celé základné imanie, ktoré vydala alebo vydá spoločnosť Rexam („transakcia“). Spoločnosť Ball je označovaná ako „oznamujúca strana“. Spoločnosti Ball a Rexam sa spoločne označujú ako „strany transakcie“.

**III. VÝZNAM PRE EÚ**

4. Dotknuté podniky mali celkový spoločný celosvetový obrat viac ako 5 000 miliónov EUR <sup>(2)</sup>. Každý z nich má v EÚ obrat presahujúci 250 miliónov EUR, pričom v rámci jedného členského štátu nedosahujú viac ako dve tretiny svojho celkového obratu v EÚ. Transakcia má preto význam pre celú Úniu.

**IV. POSTUP**

5. Komisia 20. júla 2015 dospela k záveru, že transakcia vyvoláva vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť s vnútorným trhom a Dohodou o EHP a prijala rozhodnutie o začatí konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách. Vážne pochybnosti vznikli v súvislosti s plechovkami na nápoje, ako aj hliníkovými fľašami.
6. Komisia 29. septembra 2015 prijala oznámenie námietok podľa článku 18 nariadenia o fúziách. Oznamujúca strana odpovedala na oznámenie námietok 13. októbra 2015. Dňa 23. októbra 2015 konalo formálne zasadnutie k súčasnému stavu.
7. Dňa 18. novembra 2015 oznamujúca strana predložila záväzky s cieľom odstrániť obavy v oblasti hospodárskej súťaže uvedené v oznámení námietok (ďalej len „záväzky z 18. novembra 2015“). V dôsledku toho lehota na prijatie konečného rozhodnutia bola predĺžená o 15 pracovných dní podľa článku 10 ods. 3 nariadenia o fúziách.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Obrat je vypočítaný v súlade s článkom 5 nariadenia o fúziách a v súlade s konsolidovaným oznámením Komisie o právomoci (Ú. v. EÚ C 95, 16.4.2008, s. 1).

8. Dňa 20. novembra 2015 Komisia začala test trhu v súvislosti so záväzkami z 18. novembra 2015.
9. Dňa 3. decembra 2015 predložila oznamujúca strana konečný súbor záväzkov (ďalej len „konečné záväzky“).

#### V. RELEVANTNÉ PRODUKTOVÉ TRHY

##### *Plechovky na nápoje*

10. Komisia dospela k záveru, že i) plechovky na nápoje predstavujú samostatný trh, ktorý je oddelený od trhu s ostatnými druhmi nápojových obalov, ako je sklo, polyetylén tereftalát (PET) a kartóny; ii) korpusy a viečka plechoviek patria do rovnakého relevantného trhu, bez ohľadu na to, či sú vyhotovené z ocele alebo hliníka; a iii) rôzne veľkosti a druhy plechoviek patria do rovnakého trhu, hoci v rámci tohto trhu predstavujú odlišné výrobky.

##### *Hliníkové fľaše*

11. Komisia zistila, že hliníkové fľaše a plechovky na nápoje patria do samostatných trhov. Komisia okrem toho zaznamenala, že v závislosti od použitej výrobnéj technológie možno pri hliníkových fľašiach rozlišovať medzi fľašami IE a fľašami DWI. Komisia však ponechala presné vymedzenie produktového trhu otvorené.

#### VI. RELEVANTNÉ GEOGRAFICKÉ TRHY

##### *Plechovky na nápoje*

12. Východiskovým bodom Komisie bola spádová oblasť v okruhu 700 km od každej spotrebiteľskej plniacej stanice. Komisia ďalej dospela k záveru, že spádové oblasti v okruhu jednotlivých spotrebiteľských plniacich staníc možno zoskupiť do širších geografických oblastí, v ktorých tieto zberné oblasti podliehajú dostatočne homogénnym konkurenčným podmienkam.
13. Komisia sa domnieva, že konkurenčné podmienky sú dostatočne homogénne pre spotrebiteľské plniace stanice nachádzajúce sa v týchto regiónoch: stredná Európa (Rakúsko a Nemecko), Benelux, Francúzsko, Taliansko, Iberská oblasť (Portugalsko a Španielsko), severovýchodná Európa (Poľsko, Česká republika, Slovensko, Litva, Estónsko a Lotyšsko), juhovýchodná Európa (Maďarsko, Slovinsko, Chorvátsko, Rumunsko, Bulharsko, Grécko a Cyprus), severské krajiny (Dánsko, Nórsko, Švédsko, Fínsko a Island) a Spojené kráľovstvo a Írsko.

##### *Hliníkové fľaše*

14. Komisia ponechala vymedzenie geografického trhu pre hliníkové fľaše otvorené, pretože navrhovaná transakcia významne nenaruša efektívnu hospodársku súťaž v rámci všetkých prijateľných alternatívnych vymedzení geografického trhu.

#### VII. POSÚDENIE Z HĽADISKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

##### *Plechovky na nápoje*

15. Spoločnosti Rexam a Ball sú dva najväčšie subjekty v EHP. Na úrovni EHP by mal zlúčený subjekt po transakcii výrazne dominantné postavenie s [60 – 70] % objemom predaja a [60 – 70] % kapacitou.
16. Odvetvie plechoviek na nápoje je už teraz veľmi koncentrované a nie veľmi konkurenčné, keďže v EHP v podstate pôsobia len strany transakcie a spoločnosti Crown a Can-Pack. Transakciou by sa počet subjektov v EHP ďalej znížil zo štyroch na tri.
17. Spoločnosti Crown a Can-Pack by po transakcii neboli schopné rovnocenne konkurovať zlúčenému subjektu, pretože sú oveľa menšie a majú výrazne slabšie pokrytie.
18. Transakciou by sa odstránila konkurenčná sila, pokiaľ ide o inovácie. Účastníci trhu považujú strany transakcie za hlavných novátorov v EHP, pričom spoločnosti Crown a Can-Pack v tomto smere zaostávajú. Strany transakcie by po fúzii mohli mať menšiu motiváciu inovovať.
19. Kapacita v EHP je veľmi tesná, miera využitia vo všeobecnosti presahuje 90 %. Celková voľná kapacita konkurentov, pokiaľ ide o závody, ktoré sa nachádzajú v EHP, v roku 2014 predstavovala 5 až 10 % spoločného objemu predaja strán transakcie spotrebiteľom v EHP v roku 2014.
20. Dostatočný konkurenčný tlak na zlúčený subjekt a na ceny by nezabezpečila ani možnosť prejsť na iné druhy obalov. Voľba zákazníkov, pokiaľ ide o zloženie obalov, nie je primárne ovplyvnená cenou, ale väčšinou ju určujú potreby koncových spotrebiteľov.
21. Spotrebiteľia, dokonca aj tí najväčší, majú počas rokovaní obmedzenú vyrovnávaciu kúpnu silu. Trhovú silu spotrebiteľov oslabuje najmä rozsah a pokrytie strán transakcie, ako aj tesnosť celkovej kapacity. Z prešetrovania takisto vyplynulo, že samozásobovanie nie je v Európe z hospodárskeho hľadiska vhodným riešením.

22. Vstupu na trh a expanzii bráni veľké prekážky. Budovanie závodov si vyžaduje čas, odborné znalosti a know-how, ako aj veľké množstvo dlhodobých záväzkov zo strany spotrebiteľov. Na vybudovanie závodu s jednou výrobnou linkou sú potrebné investície v rozmedzí 50 – 100 miliónov EUR a aby bol závod výkonný, potrebuje zvyčajne najmenej dve výrobné linky, ktoré by mali byť plne využitú.
23. Transakcia by v najlepšom prípade predstavovala fúziu štyroch subjektov na tri a viedla by k vytvoreniu alebo posilneniu dominantného postavenia v týchto regionálnych zoskupeniach: Benelux, stredná Európa, Francúzsko, Taliansko, severovýchodná Európa a juhovýchodná Európa. Pokiaľ ide o severské krajiny, transakcia by mala hlavne za následok fúziu troch subjektov na dva. Transakcia by viedla k vzniku alebo posilneniu dominantného postavenia aj v Iberskej oblasti a v Spojenom kráľovstve a Írsku. Kombinovaný podiel strán transakcie na kapacite by sa pohyboval v rozmedzí od [40 – 50] % do [90 – 100] %, pričom prírastky by predstavovali [5 – 10] % až [30 – 40] %.
24. Komisia preto dospela k záveru, že na trhu s plechovkami na nápoje by transakcia viedla k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže vo všetkých regionálnych zoskupeniach.

#### *Hliníkové fľaše*

25. Komisia dospela k záveru, že pokiaľ ide o hliníkové fľaše, transakcia k značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže pravdepodobne nepovedie.

### VIII. ZÁVÄZKY

26. S cieľom zabezpečiť, aby bola transakcia zlučiteľná s vnútorným trhom, oznamujúca strana predložila záväzky z 18. novembra 2015.
27. Oznamujúca strana navrhla, že odpredá celý európsky segment kovových nápojových obalov, okrem niektorých vylúčených subjektov, aktív a zamestnancov, ako je uvedené v záväzkoch z 18. novembra 2015 (výnimky sa týkajú najmä určitých holdingových spoločností, troch závodov spoločnosti Ball na výrobu korpusov plechoviek, niektorého kľúčového personálu a duševného vlastníctva k výrobkom v štádiu prípravy). Okrem toho oznamujúca strana navrhla odpredať dva závody spoločnosti Rexam na výrobu korpusov plechoviek.
28. Medzi aktíva, ktoré sa majú odpredať na základe záväzkov z 18. novembra 2015, patria najmä: výrobné zariadenia spoločnosti Ball v Spojenom kráľovstve (Rugby a Wrexham), v strednej Európe (Weissenthurm, Hassloch a Hermsdorf) a v Beneluxe (OSS), ako aj jedno z výrobných zariadení spoločnosti Ball vo Francúzsku (La Ciotat), výrobné zariadenie spoločnosti Rexam v Rakúsku (Enzesfeld) a jedno z výrobných zariadení spoločnosti Rexam v Španielsku (Valdemorillo), obchodné a technické centrum spoločnosti Ball v Bonne a podľa voľby nadobúdateľa európske sídlo spoločnosti Ball v Zurichu a výrobné zariadenia spoločnosti Ball na výrobu viečok plechoviek v Braunschweigu a Deeside (s výnimkou jedného výrobného modulu).
29. Navrhovaný balík na odpredaj zahŕňal prevod právnických osôb, zamestnancov, zmlúv so spotrebiteľmi, dodávateľských zmlúv, duševného vlastníctva atď., s výhradou niekoľkých výnimiek. Balík takisto zahŕňal doložku o počiatočnom nadobúdateľovi a plánovalo sa v ňom, že odpredávané podnikanie nadobudne jediný kupujúci.
30. Komisia zistila, že záväzky z 18. novembra 2015 neriešia odstránenie zvýšenej konkurencie v zoskupení severovýchodnej Európy. Ak by k fúzii nedošlo, spoločnosť Rexam by pravdepodobne zvýšila kapacitu v regióne a následne by znížila koncentráciu trhu. Pretrvávajú aj výrazné účinky koncentrácie na podskupinu spotrebiteľov v zoskupení strednej Európy.
31. Pokiaľ ide o životaschopnosť a konkurencieschopnosť odpredávaného podnikania, Komisia poznamenala, že oznamujúca strana vylúčila z rozsahu záväzkov z 18. novembra 2015 veľký počet kľúčových zamestnancov (najmä v oblasti riadenia, výskumu, vývoja, predaja a ďalších zamestnancov). Keďže odpredávané podnikanie by však pozostávalo z veľmi rozsiahlej siete závodov v rámci celého EHP a výsledkom by bolo spojenie aktív oboch strán transakcie a pôsobenie vo vysoko koncentrovanom a kapacitne obmedzenom odvetví, Komisia usúdila, že vysoká miera kontinuity kľúčových zamestnancov by mala zásadný význam pre schopnosť odpredávaného podniku slúžiť svojim spotrebiteľom a efektívne konkurovať na trhu okamžite po odpredaji. Okrem toho sa zdalo nepravdepodobné, že by na vyňatie všetkých uvedených zamestnancov existoval dostatočný dôvod a mohli by sa vyskytnúť obavy týkajúce sa stupňa hospodárskej súťaže po transakcii medzi zlúčeným subjektom a novým účastníkom, ak by všetci títo zamestnanci zostali so zlúčeným subjektom. Tieto otázky zdôraznil aj test trhu.

32. Komisia preto dospela k záveru, že záväzky z 18. novembra 2015 nedokážu zaistiť zlučiteľnosť transakcie s vnútorným trhom najmä preto, lebo by úplne neodstránili značné narušenie efektívnej hospodárskej súťaže, ktoré Komisia zistila v zoskupení severovýchodnej Európy, a v dostatočnej miere nezabezpečili životaschopnosť odpredávaného podnikania.
33. Oznamujúca strana predložila 3. decembra 2015 konečné záväzky, aby reagovala na zostávajúce obavy Komisie. Balík na odpredaj konkrétne rozšírila o závod spoločnosti Ball v Radomsku (Poľsko), ako aj o ďalších zamestnancov v oblasti riadenia, výskumu, vývoja a predaja.
34. Komisia usúdila, že začlenením závodu v Radomsku budú vyriešené jej obavy týkajúce sa regionálneho zoskupenia v severovýchodnej Európe, najmä tie, ktoré vyplývajú z eliminácie rozširovania kapacity. Pridaním závodu v Radomsku sa okrem toho znižujú aj výrazné účinky koncentrácie, ktorým stále čelila podskupina spotrebiteľov v zoskupení v strednej Európe. Komisia preto dospela k záveru, že konečné záväzky odstránia obavy v oblasti hospodárskej súťaže v celom rozsahu.
35. Pokiaľ ide o obavy Komisie týkajúce sa životaschopnosti a konkurencieschopnosti odpredávaného podnikania, rozšírenie skupiny o ďalších zamestnancov v oblasti riadenia, výskumu, vývoja a predaja by malo spolu s doložkou o jedinom nákupcovi a počiatočnom nadobúdateľovi zabezpečiť, aby podnikanie bolo možné predať ako fungujúcu spoločnosť.
36. Z týchto dôvodov Komisia dospela k záveru, že konečné záväzky sú vhodné a dostatočné na odstránenie obáv z narušenia hospodárskej súťaže, ktoré vyvolala transakcia, v dôsledku čoho možno transakciu považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom a Dohodou o EHP.

#### IX. ZÁVER

37. Z uvedených dôvodov Komisia dospela k záveru, že navrhovaná koncentrácia závažným spôsobom nenaruší efektívnu hospodársku súťaž na vnútornom trhu ani na jeho podstatnej časti.
  38. Koncentrácia by preto mala byť vyhlásená za zlučiteľnú s vnútorným trhom a fungovaním Dohody o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2, článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a článkom 57 Dohody o EHP.
-

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**

**Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo služby vo verejnom záujme**

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 107/06)

Členský štát	Španielsko
Príslušné trasy	Gran Canaria – Tenerife Sur Gran Canaria – Tenerife Sur Tenerife Norte – La Gomera Tenerife Norte – La Gomera
Obdobie platnosti zmluvy	2 roky po začatí činnosti
Lehota na predkladanie ponúk	Do 2 mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 28071 Madrid ESPAÑA  Tel. +34 915977505 Fax +34 915978643  E-mail: osp.dgac@fomento.es

## V

(Oznamy)

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny**

(2016/C 107/07)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

Týmto uverejnením sa nahrádza jednotný dokument uverejnený v Úradnom vestníku EÚ C č. 6 z 9. 1.2016.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„FLÖNZ“

EÚ č.: DE-PGI-0005-01257 – 26.08.2014

CHOP ( ) CHZO ( X )

**1. Názov**

„Flönz“.

**2. Členský štát alebo tretia krajina**

Nemecko.

**3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny****3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.2 Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

**3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1**

„Flönz“ je krvavnica vyrábaná starou remeselnou metódou. Patrí medzi klobásky na varenie a konkrétne medzi krvavnice. Ide o krvavnicu tzv. jednoduchej kvality, čo znamená, že obsahuje bravčové mäso, ale jeho podiel nie je viditeľný. Plní sa do prírodných alebo umelých čriev. Vykazuje priemer 30 až 65 mm. Bez ohľadu na to, či je v prírodnom alebo umelom čreve, má okrúhly prierez a tvar zakriveného valca s dvoma typickými koncami. Môže byť zviazaná aj do kruhu. Krvavnicová hmota je hnedočervená, kúsky slaniny v nej sú biele. Hnedočervenú farbu má aj povrch krvavnice.

Konzistencia je mäkká, ale dobre kráateľná. Predáva sa buď čerstvá alebo údená.

Krvavnica sa uvádza na trh v uzavretých nádobách, v čreve, celá alebo nakrájaná na kusy, alebo vo forme výrobku pripraveného na konzumáciu aj nakrájaná na plátky (vzduchotesne zavarená a pod.) Nakladaná v pohároch, konzervách ani iných nádobách sa nepredáva.

Krvavnica „Flönz“ musí obsahovať viditeľnú slaninovú zložku, ktorá tvorí maximálne 25 % až 30 % hmotnosti. Kúsky slaniny vykazujú priemer 5 až 10 mm. Podiel tuku v čerstvej krvavnici je 25 % až 35 %. Hodnota BEFFE (obsah mäsovej bielkoviny bez bielkovín spojivového tkaniva) nesmie byť nižšia ako 8 %.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

3.3. *Krmivo (len v prípade výrobkov živočíšneho pôvodu) a suroviny (len v prípade spracovaných výrobkov)*

Zoznam prísad:

- čerstvá koža zo slaniny,
- čerstvá alebo mrazená (prípadne rozmrazená) bravčová slanina,
- bravčové mäso,
- prípadne mäso z bravčových hláv,
- krv z ošípaných,
- dusitanová nakladacia soľ,
- koreniny (len prírodné koreniny, žiadne arómy, žiadne koreninové extrakty),
- prípadne cibuľa,
- prípadne šťava z mäsa.

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti*

V záujme zabezpečenia kvality tradičného výrobku sa musia všetky kroky výroby vykonať vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

—

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

—

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Oblasť výroby je časťou nemeckej spolkovej krajiny Severné Porýnie-Vestfálsko, konkrétne územie mesta Kolín, miest Leverkusen, Bergisch Gladbach, Rösrath, Wesseling, Brühl, Hürth, Frechen, Pulheim, Bonn, Neuss, Dormagen, Monheim, Ratingen a Düsseldorf, ako aj okresu Rhein-Sieg-Kreis.

5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou**

*Špecifickosť zemepisnej oblasti*

Kolín, ktorý je najväčším mestom v oblasti výroby a nachádza sa približne v jej zemepisnom strede, leží rovnako ako najbližšie veľké mestá Düsseldorf a Bonn i takmer všetky ostatné územno-správne celky tejto oblasti pri Rýne. Krvavica „Flözn“ hrá významnú úlohu počas karnevalu, ktorý sa na celom území výrobnej oblasti slávi mimoriadne intenzívne. Najznámejší je kolínsky a düsseldorfský karneval, ale aj v ostatných mestách a mestečkách zemepisnej oblasti má v kalendári pevné miesto s neodškriepiteľným významom pre miestne obyvateľstvo. Patria k nemu aj tradičné výrobky a medzi nimi aj krvavica „Flözn“, ktorá figuruje ako kulinárske spojivo miest Kolín a Düsseldorf, ktoré sa príležitostne zo žartu označujú ako znepriatelené.

*Špecifickosť výrobku*

Za mimoriadnu povest' vďačí krvavica „Flözn“ skutočnosti, že jej názov i samotný pokrm sa stali symbolom identity v oblasti výroby a jej rázovitosti. Je určená na konzumáciu v čerstvom, mäkkom stave, čím sa odlišuje predovšetkým od krvavíc v južnej časti Nemecka, kde sú často trvanlivým, vysušeným, tvrdým výrobkom. V záujme kvality sa môže na výrobu používať len čerstvá alebo mrazená slanina, ale nie konzervovaná, pretože čerstvá alebo mrazená slanina sťažujú nežiaducu oxidáciu, v dôsledku ktorej sa pri dlhšom skladovaní vytvára stuchnutý pach a chuť. Používanie čerstvej alebo mrazenej slaniny ako suroviny je typickou objektívnou vlastnosťou tohto výrobku a z dôvodu tradície daného spôsobu výroby v tejto oblasti aj vlastnosťou, ktorú oblasť výroby podmieňuje.

Mimoriadna povest' krvavice „Flözn“ spočíva vo výrobe vo vymedzenej zemepisnej oblasti, o čom svedčí skutočnosť, že tak názov, ako samotný pokrm sa stali symbolom identity v oblasti výroby a jej rázovitosti. Napríklad je „Flözn“ základnou prísadou tradičnej špeciality „Kölsch Kaviar“, ktorá nesmie chýbať na jedálnom lístku žiadneho kolínskeho pohostinstva, pričom nejde o kaviár, ale o krvavicu s krúžkami cibule. „Himmel und Äd“ je zas pečená krvavica „Flözn“ s jablkovým kompótom a zemiakovým pyré. Písomné zdroje dokladajú význam krvavice „Flözn“ práve v kolínskej kuchyni:

Franz Mathar/Rudolf Spiegel, Kölsche Bier- und Brauhäuser, Kolín 1989;

Peter Honnen, Kappes, Knies und Klüngel, Kolín 2003;

Berthold Heizmann, Von Apfelkraut bis Zimtschnecke, Kolín 2011;

Gerard Schmidt/Joachim Römer, Kölsch Kaviar un Ähhezupp, Kolín 1990.

#### *Príčinná súvislosť*

Povešť krvavnice „Flönz“ a jej spojenie s vymedzenou zemepisnou oblasťou vyplývajú prirodzene z dlhej spoločnej histórie. Pojem „Flönz“ v Kolíne existoval už koncom 19. storočia (Wrede, Neuer Kölnischer Sprachenschatz, Kolín 1956, 235).

V roku 1947 textár Jupp Schlösser a skladateľ Dr. Gerhard Jussenhoven žartovali na tému, aké ťažkosti robí prisťahovalcom správna výslovnosť kolínskeho nárečia. Ako príklad uviedli slovo „Blotwoosch“ (spisovne Blutwurst, teda krvavnica) náročné pre viacnásobný výskyt hlásky „o“ a ako synonymum navrhli používať slovo „Flönz“. A tak sa v ich pesničke „Sag' ens Blotwoosch“ („Povedz Blotwoosch“) spieva:

„... Sag' ens Blotwoosch (povedz Blotwoosch)...

Wäm dat Woot es zo schwer (a pre koho to je príliš ťažké slovo),

Dä säht einfach Flönz (ten povie jednoducho Flönz)...

Toni Steingass v roku 1980 v pesničke „Bunnefitschmaschinche“ zas spieval:

„...Wä en Kölle uze well (kto chce v Kolíne žartovať),

da säht statt Blodwoosch Flönz (ten povie namiesto krvavnica ‚Flönz‘).

Un wä dat nit sage kann (a kto to nevie povedať),

dä stampp us der Provönz (ten je z vidieka)!...“

K novším patrí pesnička „Buure Säu“ Gerda Köstera a Franka Hockera z roku 1996, v ktorej sa spieva:

„...De Haupsaach es, de Flönz es god (hlavné je, aby krvavnica bola dobrá).

Alles andre es zo kompliziert (všetko ostatné je príliš komplikované)...

V roku 2011 Peter Millowitsch zinscenoval vo svojom kolínskom divadle hru s názvom „Für eine Handvoll Flönz“ (Za hrst' Flönz) a takmer zároveň – v karnevalovej sezóne 2011/12 – bola jednou z tém alternatívneho kabaretného predstavenia (Kölner Stunksitzung) aj téma „Kölsch gibt es nur gegen Flönz. Euro-Flönz...“ (Kölsch, teda kolínske pivo, dostať len za „Flönz“. „Euro-Flönz“).

Pojem „Flönz“ sa používa v mnohých oblastiach života spoločnosti, čím sa zdôrazňuje osobitné spojenie podujatia či združenia s domácou kolínskou oblasťou: napríklad jedno basketbalové družstvo v Kolíne sa volá „Flying Flönz I“. Kolínsky jachtársky klub každoročne usporadúva preteky „Royal Flönz Kapp“. Karnevalový spolok Ahl Häre v Pulheime nazval v roku 2012 svoju prvú vyhladkovú jazdu veteránov „Tour de Flönz“.

#### **Odkaz na uverejnenie špecifikácie**

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41118>

---









ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK